

## MEGBÍZÁSI SZERZŐDÉS / MANDATE AGREEMENT

Amely létrejött egyrészről / *Concluded by and between*

Név / *Name:* **Mathias Corvinus Collegium Alapítvány**  
Adószám / *Tax number:* 18157918-2-41  
Székhely / *Registered office:* 1016 Budapest, Somlói út 49-53.  
Levelezési cím / *Postal address:* 1518 Budapest, Pf. 155.  
Nyilvántartási szám / *Registry number:* 01-01-0006421  
Képviseli / *Represented by:* Pálfalvi Noémi munkavállaló meghatalmazással /  
*Noémi Pálfalvi employee on the basis of an authorisation*

Kapcsolattartó / *Contact person:* [REDACTED] e-mail / *e-mail:*  
[REDACTED] u, [REDACTED] telefonszám / *phone number:*  
[REDACTED]

mint megbízó (a továbbiakban: „**Megbízó**”) / *as principal (hereinafter referred to as "Principal")*

másrészről / *and*

Név / *Name:* **Jorge González-Gallarza Hernández**  
Születési név / *Name at birth:* [REDACTED]  
Állampolgárság / *Nationality:* [REDACTED]  
Útleveleszám / *Passport number:* [REDACTED]  
Állandó lakcím / *Permanent address:* [REDACTED]  
Levelezési cím / *Postal address:* [REDACTED]  
Születési hely és dátum / *Place and date of birth:* [REDACTED]

Telefonszám / *Telephone:* [REDACTED]

E-mail / *E-mail:* [REDACTED]

mint megbízott (a továbbiakban: „**Megbízott**”) / *as mandatory (hereinafter referred to as "Mandatory")*

(a továbbiakban Megbízó és Megbízott együtt, „**Felek**”, külön-külön: a „**Fő**”) között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel / *(Principal and Mandatory hereinafter jointly referred to as „Parties” independently as "Party") on the undersigned day and place under the following conditions:*

### PREAMBULUM

### PREAMBLE

A) Megbízó közfeladata oktatási és tehetséggondozó intézmény, így különösen a Mathias Corvinus Collegium (a továbbiakban: **MCC**) fenntartása, működési feltételeinek és intézményfejlesztési céljainak biztosítása. További közfeladata kulturális tevékenység végzése, továbbá a magyar társadalom, a magyar értékek és érdekek iránt elkötelezett demokratikus magyar közélet támogatása, ilyen témájú közösségi rendezvények, társadalmi életet szolgáló tevékenységek szervezése, valamint széleskörű népszerűsítése, illetve a kultúra támogatása.

A fentiek szerinti közfeladatok ellátása, valamint a saját és az MCC tevékenységének népszerűsítése érdekében a Megbízó

A) The Principal's public task is to maintain an educational and talent nurturing institution, in particular the Mathias Corvinus Collegium (hereinafter referred to as the „**MCC**”) and to ensure its operating conditions and institutional development goals. The other public tasks of the MCC are to carry out cultural activities, to support the Hungarian society, the democratic Hungarian public life committed to Hungarian values and interests, to organize community events on such topics, activities for social life, and to widely promote and support culture.

In order to carry out the abovementioned public tasks and to promote its activities and the activities of MCC, Principal organizes the MCC Feszt in Esztergom (Hungary) (hereinafter

Esztergomban (Magyarország) megszervezi az MCC Fesztet (a továbbiakban: **Rendezvény**), amely egy olyan rendezvény, amely túlmutat a hagyományos fesztiválok és értékalapú közösségi élményt kínál izgalmas közérdekű vitákkal, interaktív programokkal.

- B)** Megbízó a Rendezvényre *panelrésztevéőként* meghívta a Megbízottat, amelyre tekintettel Felek a jelen megbízási szerződést (a továbbiakban „Szerződés”) kötik.

referred to as the “**Event**”) which is an event that goes beyond a traditional festival and it offers a community experience based on values, with exciting debates of public interest, interactive programs.

- B)** The Principal invited the Mandatory to the Event *as a panellist*, therefore, the Parties enter into the present mandate agreement (hereinafter referred to as “**Agreement**”).

## I. A SZERZŐDÉS TÁRGYA

1. Megbízó - a jelen Szerződésben meghatározott feltételekkel - megbízza Megbízottat **az 1. számú melléklet szerinti panelrésztevéői feladatok** (a továbbiakban „Feladatok”) ellátásával.
2. A Feladatok teljesítési ideje:  
**2022. július 28-30.**
3. Megbízott a megbízást a jelen Szerződés aláírásával - az abban foglalt feltételek szerint - elfogadja.

## II. MEGBÍZÁSI DÍJ, KÖLTSÉGEK

4. Megbízott a jelen Szerződés szerinti **Feladatok**at ingyenesen vállalja, amelyre tekintettel Megbízó megtéríti a Megbízott jelen Szerződés teljesítésével felmerült költségeit a jelen Szerződésben meghatározott módon.

Megbízott kijelenti, hogy a jelen Szerződés teljesítésével kapcsolatban az alábbi költségei merülnek fel:

- szállás
- repülőjegy
- belföldi utazások költsége az alábbi helyszínek között: repülőtér, a Rendezvény, szállás, illetve a Megbízó által szervezett egyéb események helyszíne

Megbízott elfogadja, hogy a fenti költségeket a Megbízó akkor fizeti ki a Megbízó nevére kiállított számla alapján, ha kapcsolódó foglalatásokat a Megbízó intézi, illetve azokat a Megbízó szerzi be.

5. Megbízott kijelenti, hogy a fenti pontban megjelöltek túlmenően további költsége, illetve költségtérítési igénye semmilyen

## I. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1. The Principal - in accordance with the conditions specified in this Agreement - mandates the Mandatory to **perform panellist tasks** (hereinafter referred to as „**Tasks**”) as defined in **Annex no. 1.**
2. Date of completion of the Tasks:  
**28-30 July 2022**
3. By signing the present Agreement, the Mandatory accepts the mandate under the terms determined herein.

## II. FEE, COSTS

4. **The Mandatory performs the Tasks under the present Agreement for free, therefore, the Principal shall reimburse the costs incurred by the Mandatory for the performance of this Agreement as determined in the present Agreement.**

The Mandatory declares that the following costs are incurred in connection with the performance of the Agreement:

- accommodation
- flight ticket
- travel costs in Hungary between the following locations: airport, the Event, accommodation and other events organized by the Principal

The Mandatory accepts that the above costs are covered by the Principal on the basis of an invoice issued to the name of the Principal only if the Principal arranges the related reservations or purchases the tickets.

5. Except as otherwise provided in the previous section, the Mandatory declares that he does not have any further cost or claim for any additional

jogcímen nincsen.

remuneration.

### III. MEGBÍZOTT KÖTELEZETTSÉGEI ÉS FELELŐSSÉGE

### III. OBLIGATIONS AND LIABILITIES OF THE MANDATORY

6. Megbízott a megbízás teljesítése során a tőle elvárható gondossággal és legjobb szakmai tudása szerint, szakértelmének, tapasztalatainak és ismereteinek a lehető legmagasabb szintű felhasználásával, Megbízó jó hírnevének és érdekeinek figyelembevételével, a mindenkori szakmai és etikai keretek között köteles eljárni, a Feladatokat a jelen Szerződés feltételei szerint, határidőben köteles elvégezni, probléma esetén jelentési kötelezettséggel tartozik a Megbízónak.
  7. Megbízott a jelen Szerződés szerinti Feladatokat személyesen köteles ellátni.
  8. Megbízott köteles minden, a Megbízó jó hírnevét sértő magatartást kerülni, az ilyen magatartás tanúsításától tartózkodni.
  9. Megbízott köteles a Rendezvény helyszínén a vonatkozó házirendet, és egyéb jogszabályi vagy a Rendezvény weboldalán közzétett előírásokat, részvételi feltételeket betartani.
  10. Megbízott köteles a magyarországi tartózkodása alatt a koronavírus-járvánnyal kapcsolatos jogszabályi előírásokat maradéktalanul betartani.
  11. Kép, hang- és videófelvétel  
Megbízott elfogadja, hogy Megbízó és az MCC tevékenysége, illetve a Rendezvény megismertetése, illetve népszerűsítése céljából róla kép-, videó-, illetve hangfelvételt készíthet, amely tekintetében vállalja, hogy együttműködik a Megbízóval.  
  
A fentiekre tekintettel Megbízott jelen Szerződés aláírásával kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy a Megbízó róla a saját és az MCC tevékenysége, illetve a Rendezvény népszerűsítésével, megismertetésével összefüggésben, illetve ezen célokból - a Megbízó oldalán felmerülő ilyen igény esetén - kép-, videó-, illetve hangfelvételt készítsen, illetve azt ilyen célból felhasználja, azokat az általa kezelt, működtetett, illetve számára fenntartott médiumokon/-ban (különösen: Youtube, Facebook, Instagram, MCC honlapja, Rendezvény honlapja) szerepeltesse, feltüntesse, lejátssza, közvetítse.
  12. Megbízott köteles a Megbízót minden olyan
6. The Mandatory shall perform with due diligence and to the best of his professional knowledge, using the highest possible level of his expertise, experience and knowledge, taking into account the Principal's reputation and interests, within the current professional and ethical framework, under the terms of the present Agreement, on time and in case of a problem he is obliged to report to the Principal.
  7. The Mandatory shall perform the Tasks under this Agreement personally.
  8. The Mandatory shall avoid and refrain from any conduct that violates the good reputation of the Principal.
  9. The Mandatory shall comply with the relevant policy at the location of the Event, as well as other legal regulations or other rules and conditions for the participation published on the website of the Event.
  10. During his stay in Hungary, the Mandatory shall fully comply with the legal regulations related to the coronavirus epidemic.
  11. Pictures, audio, and video recordings  
The Mandatory understands and accepts that pictures, audio, and video recordings may be made of him during performance hereunder and such recordings may be used by Principal for the promotion and presentation of its and MCC's professional activity and the Event. In this regard, the Mandatory undertakes to cooperate with the Principal.  
  
In view of the above, by signing the present Agreement, the Mandatory expressly gives his consent to Principal for taking pictures and recording audios and videos in connection with and for the purpose of promotions of and information on Principal's and MCC'S activity and the Event and for using these pictures, audio and video recordings and placing, displaying and playing them on the media managed, operated by and reserved for the Principal (especially: Youtube, Facebook, Instagram, website of MCC, website of the Event) for such a purpose, where such a request arises by the Principal.
  12. The Mandatory shall immediately notify the

körülményről haladéktalanul értesíteni, amely a jelen Szerződésben foglaltak ellátását, vagy kellő időben való teljesítését veszélyezteti vagy gátolja.

A jelen pont szerinti értesítés elmulasztásából eredő kárért a Megbízott felelős.

13. Megbízott a Szerződés teljesítésével összefüggésben kifejtett tevékenysége során kizárólag saját nevében járhat el, Megbízó képviselőjére, a Megbízó nevében kötelezettségvállalásra vagy Megbízó nevének (vagy logójának) felhasználásra kizárólag a Megbízó előzetes írásbeli jóváhagyásával jogosult.
14. Megbízott hozzájárul ahhoz, hogy jelen Szerződés szerinti minőségében az MCC és a Rendezvény internetes honlapján és kiadványaiban, kommunikációjában megjelenítésre kerüljön.
15. Megbízott kijelenti, hogy a jelen Szerződésben megadott adatai a valóságnak megfelelnek, azokat a Szerződés aláírását megelőzően ellenőrizte. Megbízott tudomásul veszi, hogy az adatok helytelenségéből származó következményeket viselni köteles, Megbízót hibásan megadott adatok miatt semmilyen felelősség nem terheli. Megbízott jelen Szerződés aláírásával vállalja, hogy az adatok esetleges helytelensége esetén szükséges eljárásokban Megbízó rendelkezésére áll és vele együttműködik.
16. Megbízott a szerződésszegéssel okozott kárért teljes felelősséget vállal.
17. Megbízott köteles a Megbízót teljeskörűen kártalanítani és adott esetben helyette eljárni, így különösen perbe lépni, ha a Megbízott tevékenységének vagy közreműködésének eredményeként a Megbízóval szemben harmadik fél bármilyen követelést érvényesít.
- Principal of any circumstances that endanger or impede the performance or timely performance of the provisions of the present Agreement.
- The Mandatory shall be liable for damages resulting from failure to notify in accordance with this clause.
13. During activities in connection with the fulfilment of the Agreement, the Mandatory may act only in his own name, he is entitled to represent the Principal, to enter into commitments on behalf of the Principal or to use the Principal's name (or logo) only with the Principal's prior written approval.
14. The Mandatory gives his consent for displaying him with the position under the present Agreement on the website and in the publications and communications of the MCC and the Event.
15. The Mandatory declares that the data provided in the present Agreement correspond to reality and checked them before signing the Agreement. The Mandatory acknowledges that he shall accept the consequences arising from the incorrectness of the data, and the Principal is not liable for any data provided incorrectly. By signing this Agreement, the Mandatory undertakes to be available and cooperate with the Principal in the necessary proceedings in the event of any incorrectness of the data.
16. The Mandatory shall be fully liable for damage caused by the breach of the Agreement.
17. The Mandatory shall indemnify fully the Principal and, where necessary, act instead of the Principal, in particular to take legal action if any third party claims against the Principal as a result of the Mandatory's activities or assistance.

#### IV. LEMONDÁS, VIS MAIOR

18. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a járványügyi helyzetre és/vagy kormányzati intézkedésre tekintettel a Rendezvény nem kerül (nem kerülhet) megtartásra, úgy a Feleket jelen Szerződés alapján egymással szemben semmilyen felelősség nem terheli. Ebben a tekintetben Felek megállapodnak abban, hogy egymással szemben ígérennyel nem lépnek fel.
19. Megbízó általi lemondás
- IV. CANCELLATION, FORCE MAJEURE
18. The Parties agree that if the Event is not (is not allowed to be) held due to the epidemiological situation and / or governmental action, the Parties shall not be liable against each other under this Agreement. In this regard, the Parties agree not to make any claim against each other.
19. Cancellation by the Principal

Amennyiben a Megbízó lemondja a meghívást vagy a Rendezvényt, sem a Megbízottat, sem a Megbízót nem terheli felelősség a másikkal szemben.

If the Principal cancels the invitation or the Event, neither the Mandatory nor the Principal shall be liable against each other.

20. Megbízott általi lemondás

Ha a Megbízott lemondja a részvételt, vagy nem mondja le, de nem vesz részt a Rendezvényen, a Megbízó igényelheti a meghívással összefüggésben felmerült valamennyi költségének megtérítését (így különösen a Megbízó által már kifizetett vagy lefoglalt az utazás szállás költségeit, beleértve a kísérő költségeit is).

20. Cancellation by the Mandatory

If the Mandatory cancels the performance or he does not cancel and attend at the Event, the Principal may claim reimbursement of its costs arisen in connection with the invitation (especially travel costs, accommodation costs, including costs of the accompanying person already paid or booked by the Principal).

21. Vis maior

Vis maior minden olyan esemény, amelyet a Felek tevékenységükkel befolyásolni nem tudnak és a Szerződés teljesítését befolyásolja (különösen fedetlen színpad esőben, az előadás előtt vagy alatt feltámadó orkánerejű vihar, Megbízott a vállalt megjelenés teljesítését ellehetetlenítő, orvosilag igazolt megbetegedése, a helyszínre utazás során baleset bekövetkezése, járhatatlan útviszonyok kialakulása, stb).

Vis maior esetén Felek a felmerült költségeiket, károkat maguk viselik, a másik Félnak kártérítéssel nem tartoznak.

21. Force majeure

Force majeure is any event beyond the control of the Parties and affecting the performance of the Agreement (especially an open-air stage in the rain, a very strong storm intensified before or during the performance, the Mandatory's illness certified medically, accident during the travel to the venue, impassable road conditions, etc.).

In case of force majeure, the Parties shall bear their own costs and damages, and shall not be liable against the other Party for damages.

**V. SZEMÉLYES ADATOK, ADATKEZELÉS**

**V. PERSONAL DATA, DATA MANAGEMENT**

22. Megbízó jelen Szerződés *mellékleteként* Megbízott rendelkezésére bocsátja a Megbízott személyes adatainak jelen Szerződéssel összefüggésben történő kezeléséről szóló *tájékoztatóját*.

22. The Principal provides the Mandatory with *notification* on the procession of the Mandatory's personal data in connection with this Agreement as *Annex* to this Agreement.

23. Megbízott kijelenti, hogy a tájékoztató tartalmát megismerte, az abban foglaltakat megértette és tudomásul vette.

23. The Mandatory declares that he has read, understood, and acknowledged the content of the notification.

24. Megbízott kijelenti, hogy a tájékoztatóban meghatározott, hozzájáruláson alapuló adatkezelésekhez a hozzájárulását jelen Szerződés aláírásával megadja. Ennek figyelembevételével Megbízott kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy Megbízó és a Megbízó által működtetett MCC vezetése és adminisztratív személyzete a jelen Szerződés teljesítése érdekében a jelen Szerződésben, illetve azzal összefüggésben megadott személyes adatait megismerje és a jelen Szerződés keretei között a tájékoztatóban meghatározott célból kezelje.

24. The Mandatory declares that by signing the present Agreement, he gives his consent to the data processing which are based on consent as determined in the notification. The Mandatory expressly agrees that the Principal, the executives of MCC and its administrative staff are entitled to learn and manage his personal data provided in or in connection with the present Agreement in order to fulfil the present Agreement and for the purpose determined in the notification.

## VI. A SZERZŐDÉS MEGSZŰNÉSE, MEGSZŰNTETÉSE

25. Jelen Szerződés a határozott időtartam elteltével automatikusan megszűnik.
26. Jelen Szerződést Felek bármikor jogosultak közös megegyezéssel írásban megszüntetni.
27. Bármelyik fél jogosult a másik fél súlyos szerződésszegése esetén a Szerződést rendkívüli felmondással (azonnali hatállyal) és előzetes értesítés és indoklás nélkül felmondani. Az értesítésben hivatkozni kell a Szerződés megszegésének tényére. Az azonnali hatályú felmondás a másik féllel való közléssel lép hatályba.
28. Megbízott súlyos szerződésszegésének minősül különösen, de nem kizárólagosan, ha
- Megbízott a Megbízó jó hírnevét sértő magatartást tanúsít;
  - Megbízott a Szerződés bármely rendelkezését az előző kívüli módon megszegi, vagy a Szerződésben előírt bármely feladatának vagy kötelezettségének nem tesz eleget és a Megbízó erre vonatkozó írásbeli felszólítását követő 8 (nyolc) napon belül a szerződésszegést nem orvosolja, vagy a feladatot vagy kötelezettséget maradéktalanul nem teljesíti.
29. Megbízót a Megbízott súlyos szerződésszegésére alapított azonnali hatályú felmondása esetén semmilyen további jogkövetkezmény, így különösen a Megbízottnak a felmondással összefüggésben felmerült kárának és költségeinek megtérítésére való kötelezettség nem terheli.

## VII. A SZERZŐDÉS IDŐBELI HATÁLYA

30. A Szerződés a Felek általi aláírásának a napján lép hatályba.
- Abban az esetben, ha a Szerződés aláírására a Felek által különböző időpontokban kerül sor, a Szerződés az utolsóként aláíró Fél aláírásának napján lép hatályba.
31. Felek jelen Szerződést a hatálybalépés napjától kezdődő, a jelen Szerződésben meghatározott kötelezettségek (ide nem értve a szerződés megkötése után is fennmaradó titoktartási kötelezettséget) maradéktalan teljesítéséig tartó határozott időtartamra kötik.

## VI. TERMINATION OF THE AGREEMENT

25. The present Agreement shall terminate automatically upon expiration of the period.
26. The Parties may terminate this Agreement at any time by mutual written agreement.
27. Either party may terminate the Agreement extraordinarily (with immediate effect), and without advance notice, for cause if the other party has committed a serious breach of the Agreement. The notice shall refer to the fact of breach of the Agreement. Termination with immediate effect shall take effect upon notification to the other party.
28. Serious breach of the Agreement by the Mandatory in particular, but not exclusively, if
- the Mandatory conducts in a way that violates the good reputation of the Principal;
  - the Mandatory violates any provision of the Agreement in any way other than described in the previous subsection or fails to perform any of his duties or obligations under the Agreement and does not remedy the breach or does not fully perform a task or obligation within 8 (eight) days of the Principal's written notice.
29. In case of termination with immediate effect by the Principal based on a serious breach of the Agreement by the Mandatory, the Principal shall not be liable for any further legal consequences, in particular the obligation to compensate the Mandatory for damages and costs incurred in connection with the termination.

## VII. TERM OF THE AGREEMENT

30. This Agreement comes into force on the day of the execution by both Parties.
- If the Agreement is signed by the Parties at different times, the Agreement shall enter into force on the date of signature by the last Signatory.
31. The Parties conclude the present Agreement for definite period, from the entry into force until the complete fulfilment of the obligations under this Agreement (excluding the obligation of confidentiality remaining after the termination of the Agreement).



### VIII. VEGYES RENDELKEZÉSEK

### VIII. MISCELLANEOUS PROVISIONS

32. Felek megállapodnak, hogy a megbízás teljesítése érdekében folyamatosan együttműködnek egymással, minden olyan tényről és körülményről (beleértve az adatokban bekövetkezett változást is) - haladéktalanul, de legkésőbb a változás, illetve körülmény bekövetkezésétől számított 3 napon belül - tájékoztatják egymást, amely a Szerződés teljesítését befolyásolja, vagy azzal összefüggésben áll.
33. Titoktartás
- Üzleti titok a gazdasági tevékenységhez kapcsolódó, titkos - egészben, vagy elemeinek összességéként nem közismert vagy nem könnyen hozzáférhető -, ennél fogva vagyoni értékkel bíró olyan tény, tájékoztatás, egyéb adat és az azokból készült összeállítás, amelynek a titokban tartása érdekében a titok jogosultja az adott helyzetben általában elvárható magatartást tanúsítja.
- A Szerződés szerinti teljesítés során a másik féllel kapcsolatban megszerzett minden információ üzleti titoknak minősül, és ennek megfelelően a hatályos jogszabályok szerint titokban kell tartani, és más jogviszony keretében nem használható fel.
- A titoktartásra vonatkozó kötelezettségek a Szerződés időbeli hatálya alatt, valamint a Szerződés bármely okból történő megszűnését követően is korlátlan ideig fennmaradnak.
34. Felek kijelentik, hogy a jelen Szerződésből származó bármely vitájukat jóhiszeműen, elsősorban békés úton kísérik meg rendezni.
- Amennyiben ez nem vezet eredményre, úgy a Felek bármely jogvita esetén alávetik magukat - hatáskörtől függően - a Budai Központi Kerületi Bíróság, illetve a Székesfehérvári Törvényszék kizárólagos joghatóságának és illetékességének.
35. Felek kijelentik, hogy jelen Szerződés módosítása kizárólag közös megegyezéssel, írásos formában lehetséges.
36. Jelen Szerződés egyidejűleg magyar és angol nyelven készült, melyek közötti eltérés esetén a magyar változat az irányadó.
37. Jelen Szerződés bármely pontjának vagy rendelkezésének érvénytelensége nem jelenti a
32. The Parties agree to cooperate constantly in order to fulfil the mandate and to inform each other - immediately, but no later than 3 days following the occurrence of the change or circumstance - of any facts and circumstances (including changes in data) that affects the performance of the Agreement or is in connection therewith.
33. Confidentiality
- Business secret is any fact, information, other data and combination thereof which is in connection with economic activity and confidential - in whole or in part, it is not generally known or easily accessible -, therefore, it represents assets and in order to keep its secret, the holder of the secret shall conduct reasonably.
- All information obtained in connection with the other party during the performance under the Agreement shall be considered a business secret and shall accordingly be kept secret under law in effect and they are not allowed to be used in other legal relationships.
- Obligations of confidentiality shall continue during the term of the Agreement and after its termination for any reason.
34. The Parties agree that they shall attempt to settle any legal dispute arising out of this Agreement in an amicable manner, by way of negotiations.
- In case of any legal dispute related hereto, the Parties agree to subject themselves to the exclusive jurisdiction and competence of the Buda Central Districts Court or the Tribunal of Székesfehérvár, depending on prevailing scope of authority.
35. The Parties agree that any amendment to this Agreement shall be effective only by mutual written agreement of the Parties.
36. The present Agreement was simultaneously drafted in the Hungarian and the English language. In case of discrepancy, the Hungarian version shall prevail.
37. The invalidity of any clause or provision of the present Agreement shall not constitute the

teljes Szerződés érvénytelenségét, kivéve, ha az érvénytelennek minősülő rendelkezés vagy rész nélkül a Felek a Szerződést nem kötötték volna meg, vagy e rendelkezés, illetve rész hiányában a Szerződés értelmetlenné vagy értelmezhetetlenné válna.

invalidity of the entire Agreement, unless the Parties would not have concluded the Agreement without the provision or part deemed invalid, or in the absence of such provision or provision the Agreement would become meaningless or incomprehensible.

38. Jelen Szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében a mindenkor hatályos magyar jog szabályai irányadók.

38. With respect to issues not regulated in this Agreement, the provisions of Hungarian law shall prevail.

### IX. MELLÉKLETEK

### IX. ANNEXES

39. Jelen Szerződés elválaszthatatlan mellékletét képezi:

- 1. számú melléklet - Feladat leírása
- 2. számú melléklet - Adatkezelési tájékoztató

39. The following annexes are integral part of the present Agreement:

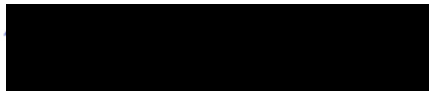
- Annex no. 1 - Tasks
- Annex no 2 - Data procession notification

Felek a jelen Szerződést elolvasták, megértették, majd azt, mint akaratukkal mindenben megegyezőt írják alá három (3) egymással megegyező példányban, mely példányokból kettő (2) példány a Megbízót, egy (1) példány a Megbízottat illeti.

Parties have read and understood this Agreement and hereby execute it as being in full compliance with their intention in three (3) similar copies since Principal is entitled to two (2) copies and Mandatory is entitled to one (1) copy.

Budapest, 2022. június 29.

....., July 28, 2022



**Mathias Corvinus Collegium Alapítvány**  
képviseli / *represented by*: Pálfalvi Noémi  
munkavállaló meghatalmazással / *Noémi Pálfalvi*  
*employee on the basis of an authorisation*  
Megbízó / *Principal*



**Jorge González-Gallarza Hernández**  
Megbízott / *Mandatory*



**1. számú melléklet / Annex no. 1**

**Feladatok**

**Tasks**

**I. Panelrésztevői feladatok**

- Panel címe:  
*„How to Support a Good Cause on Social Media”*
- Tervezett helyszín: Party Aréna (Esztergom)
- Tervezett időpont: 2022. július 29.
- Tervezett időtartam: 1 óra
- Nyelv: angol

**I. Panellist tasks**

- Title of the panel:  
*„How to Support a Good Cause on Social Media”*
- Planned venue: Party arena (Esztergom)
- Planned date: 29 July 2022
- Planned duration: 1 hour
- Language: English

**II. Egyéb feladatok**

Részvétel a Megbízó által szervezett eseményeken, megbeszéléseken és interjúkon a Megbízóval egyeztetettek szerint.

**II. Other tasks**

Participation in events, meetings and interviews organized by the Principal, as agreed with the Principal



## DATA PROCESSION NOTIFICATION

### MCC Feszt

#### - guest speakers, lecturers, participants, guests and accompanying persons -

**Mathias Corvinus Collegium Alapítvány** (seat: 1016 Budapest, Somlói út 49-53.; tax number: 18157918-2-41; website: <http://www.mcc.hu/>; phone: 06-1-372-01-91; e-mail: [info@mcc.hu](mailto:info@mcc.hu); represented by: Péter Láncki deputy director general) is a foundation whose task is to maintain an educational and talent nurturing institution, in particular the Mathias Corvinus Collegium, to ensure its operating conditions and institutional development goals.

Within the framework of the MCC, MCC Feszt is organized where personal data of the guest speakers, lecturers, participants, guests and accompanying persons shall be processed in line with REGULATION (EU) 2016/679 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC as hereinafter set forth:

Act and regulation and their abbreviations used and considered in relation to the Policy

<b>the Act</b>	Act CXII of 2011 on the Right of Informational Self-Determination and on Freedom of Information (hereinafter referred to as 'Act')
<b>GDPR</b>	Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (hereinafter referred to as 'GDPR')

### Definitions

Definitions in the present Policy meet definitions of Article 4 of GDPR.

Where definitions of GDPR in force are different from the definitions of the present policy, definitions of GDPR in force shall prevail.

#### I. Data controller, data processor and contact details

<b>Data Controller</b> (hereinafter referred to as „Controller”):	
name:	<b>Mathias Corvinus Collegium Alapítvány</b>
seat:	<b>1016 Budapest, Somlói út 49-53.</b>
postal address:	<b>1518 Budapest, Pf. 155</b>
phone:	<b>+36 1 372 0191</b>
registration number:	<b>01-01-0006421</b>
represented by:	<b>Péter Láncki deputy director general</b>
e-mail:	<b><a href="mailto:adatvedelem@mcc.hu">adatvedelem@mcc.hu</a></b>

<b>Data processors</b> (hereinafter referred to as „Data processor”):	
The personal data may be transferred for procession to	
- website operator	<b>Webonic Kft.</b> (company registry number: 01-09-381419; tax number: 25138205-2-07, seat: 1132 Budapest, Victor Hugo utca 18-22.)
- accounting office	<b>MAPEROL Korlátolt Felelősségű Társaság</b> (company registry number: 01-09-349220, tax number: 23775840-2-41, registered office: 1047 Budapest, Fóti út 56.)
- operator of the management system	<b>EURONET Magyarország Informatika Zártkörűen Működő Részvénytársaság</b> (company registry number: 01-10-044464; tax number: 12545515-2-41, seat: 1047 Budapest, Fóti út 56.)
- auditor of the Controller	<b>PricewaterhouseCoopers Könyvvizsgáló Korlátolt Felelősségű Társaság</b> (company registry number: 01-09-063022; tax number: 10256161-2-44, seat: 1055 Budapest, Bajcsy-Zsilinszky út 78.)

## II. Data subject, personal data, purpose of processing, legal basis for processing, period of processing

### A. Personal data of guest speakers, lecturers, participants, guests

Data subject: guest speakers, lecturers, participants, guests

Personal data	Purpose	Legal basis	Duration
pictures, audio, video recordings	promotion of the MCC Feszt and the professional activity of Controller and the Mathias Corvinus Collegium and using, placing, displaying and playing these pictures, audio and video recordings on the media managed, operated by and reserved for the Controller (especially: Youtube, Facebook, Instagram, website of MCC, website of MCC Feszt)	Paragraph a) of section (1) of Article 6. of the Regulation (consent)	until withdrawn
name, name at birth, mother's full name, nationality, official address, postal address, place and date of birth, data in the travel document (type, place and date of issue, number, expiration date), position and company name	performance of the agreement to be concluded with the Controller and the guest speakers/lecturers/participants/guests (including booking accommodation and tickets for travel)	Paragraph b) of section (1) of Article 6. of the Regulation (performance of contract)	until the end of year 8 (eight) from the termination of the agreement
frequent traveler/flyer number	booking accommodation and tickets for travel	Paragraph a) of section (1) of Article 6. of the Regulation (consent)	15 days from the termination of the agreement
food intolerance/allergies	booking accommodation and tickets for travel	Paragraph a) of section (1) of Article 6. and a) of section (2) of Article 9 of the Regulation (consent)	15 days from the termination of the agreement
telephone, e-mail	contact	Paragraph f) of section (1) of Article 6. of the Regulation (legal interest)	until the end of year 8 (eight) from the termination of the agreement

Information on transfer of personal data to a third country or international organisation (point f) section (1) of Article 13. of the GDPR)

The recipients or categories of recipients of the personal data:

Means of processing:

Information related to point e) section (2) of Article 13. of the GDPR:

personal data is not transferred to third country or international organisation

data processors, and for the purpose of booking flights and accommodation, personal data may be disclosed to airlines and accommodation providers

electronic and paper

personal data (name, name at birth, mother's full name, nationality, official address, postal address, place and date of birth, data in the travel document (type, place and date of issue, number, expiration date)) is a requirement necessary to enter into a contract

Information related to point f) section (2) of Article 13. of the GDPR: there is no automated decision-making

Information on the data management of the social media interface operator and the objection against the data management can be found in the following data protection policies of the service providers.

Facebook: <https://www.facebook.com/privacy/explanation>

YouTube: <https://policies.google.com/privacy?hl=hu>

Instagram: <https://help.instagram.com/519522125107875>

### **B. Personal data of accompanying persons**

**Data subject: accompanying persons of guest speakers, lecturers, participants, and guests**

<b>Personal data</b>	<b>Purpose</b>	<b>Legal basis</b>	<b>Duration</b>
name, name at birth, nationality, official address, place and date of birth, data in the travel document (type, place and date of issue, number, expiration date)	performance of the agreement to be concluded by and between the Controller and the guest speakers/lecturers/participants/guests (including booking accommodation and tickets for travel)	Paragraph b) of section (1) of Article 6. of the Regulation (performance of contract)	until the end of year 8 (eight) from the termination of the agreement
frequent traveler/flyer number, food intolerance/allergies			15 days from the termination of the agreement

Information on transfer of personal data to a third country or international organisation (point f) section (1) of Article 14. of the GDPR)

personal data is not transferred to third country or international organisation

The recipients or categories of recipients of the personal data:

data processors, and for the purpose of booking flights and accommodation, personal data may be disclosed to airlines and accommodation providers

Means of processing:

electronic and paper

Source:

guest speakers, lecturers, participants, and guests

Information related to point g) section (2) of Article 14. of the GDPR:

there is no automated decision-making

### **III. Principles**

1. The Controller processes personal data in accordance with principles of good faith and fair dealing and transparency and subject to law in force and provisions of the present Policy.
2. The Controller processes personal data only on the basis of the present Policy and for a specific purpose(s) and does not go beyond them.
3. If the Controller intends to use personal data for purpose(s) other than the original purpose(s), the Controller informs the data subject of such a purpose and use and obtain the previous and express consent of the data subject (where there is no other legal basis determined by GDPR) and the Controller allows the data subject opportunity to defy the use of personal data.
4. The Controller does not control personal data provided, person who provided the personal data, shall be liable for adequacy.
5. The Controller does not transfer personal data, except that the Controller is entitled and obliged to transfer or forward personal data available to and properly stored by the Controller to competent authority where transfer and forward of personal data is determined by law or legally binding order of authority. Controller shall not be liable for such a transfer or its consequences.

6. The Controller ensures the security of personal data, takes all technical and organizational measures and establishes rules of procedure that guarantee protection of recorded, stored and processed personal data, and prevent accidental losses, destruction, unauthorised access, unauthorised use, unauthorised alteration and unauthorised dissemination.

#### **IV. Rights of the data subject**

1. The data subject may exercise right in the following ways:
  - e-mail
  - by post
  - in person

2. Rights of the data subject

- 2.1. *Right of information and access to personal data*

The data subject may at any time request the Controller to provide information on data processed by the Controller or the data processor involved by or according to the order of the Company, purpose of the processing, legal basis for the processing, period of processing, name and address of data processor, activity of data processor related to data processing, the circumstances, effect of a personal data breach, measures taken for averting personal data breach, furthermore, where personal data is transferred the legal basis for and recipient of transfer of personal data.

In relation to the above, the data subject may request a copy of his/her processed data. In case of an electronic request the Controller executes the request first electronically (PDF format), except where the data subject requests expressly otherwise.

The Controller already draws attention to the fact that if the above right of access affects adversely the rights or freedoms of others, including in particular trade secrets or intellectual property, the Controller may refuse the execution of the request, to the extent it is necessary and proportionate.

- 2.2. *Right to rectification and modification*

The data subject may request the rectification, modification and completion of personal data processed by the Company.

- 2.3. *Right to data portability*

The data subject has the right to receive the personal data concerning him or her, which he or she has provided to the Company, in a structured, commonly used and machine-readable format and have the right to transmit those data to another controller without hindrance from the Company.

Furthermore, the data subject has the right to have the personal data transmitted directly from one controller to another, where technically feasible.

- 2.4. *Right to erasure ('right to be forgotten')*

The data subject may request the erasure of one or all personal data concerning him or her.

In this case, the Controller erases the personal data without undue delay and the controller shall have the obligation to erase personal data without undue delay where one of the following grounds applies:

- the personal data are no longer necessary in relation to the purposes for which they were collected or otherwise processed;
- the data subject withdraws consent on which the processing is based and where there is no other legal ground for the processing;
- data processing is based on legitimate interest of the Controller or third person but the data subject objects to the processing and (except objection to processing related to direct marketing) there are no overriding legitimate grounds for the processing;
- the personal data have been unlawfully processed;
- the personal data have to be erased for compliance with a legal obligation.

The Controller informs the data subject of the refusal to the request of erasure in any event (e.g. data processing is required for the establishment, exercise or defence of legal claims), indicating the reason of the refusal. Erasure of personal data is executed that after fulfilment of request of erasure personal data (erased) cannot be restored.



In addition to the exercise of right to erasure, the Controller erases personal data if the data processing is unlawfully, the purpose of data processing is no longer exists, data storage period determined by law is already expired, it is ordered by court or authority.

#### *2.5. Right to restriction of processing*

The data subject shall have the right to obtain from the controller restriction of processing where one of the following applies:

- the accuracy of the personal data is contested by the data subject, for a period enabling the Controller to verify the accuracy of the personal data;
- the processing is unlawful and the data subject opposes the erasure of the personal data and requests the restriction of their use instead;
- the Controller no longer needs the personal data for the purposes of the processing, but they are required by the data subject for the establishment, exercise or defence of legal claims;
- the data subject has objected to processing pending the verification whether the legitimate grounds of the Controller override those of the data subject

Where processing has been restricted, such personal data won't be processed or will, with the exception of storage, only be processed with the data subject's consent or for the establishment, exercise or defence of legal claims or for the protection of the rights of another natural or legal person or for reasons of important public interest of the Union or of a Member State. A data subject will be informed by the Controller before the restriction of processing is lifted.

#### *2.6. Right to object*

Where the legal basis for processing is legitimate interest of the Controller or third person (except compulsory data processing) or data is processed for direct marketing, scientific or historical research purposes or statistical purposes, the data subject, has the right to object to processing of personal data concerning him or her. Objection may be rejected if the Controller demonstrates

- compelling legitimate grounds for the processing which override the interests, rights and freedoms of the data subject or
- that data processing is related to the establishment, exercise or defence of legal claims of the Company.

The Controller examines the lawfulness of the objection of the data subject and where the objection is grounded, the Controller stops data processing.

#### *2.7. Right to legal remedy*

See Section VII.

#### *2.8. Right to withdraw the consent*

The data subject shall have the right to withdraw his or her consent to the processing at any time; provided that the withdrawal of the consent does not affect the lawfulness of the data processing prior to the withdrawal based on the consent.

3. The MCC shall immediately examine the request submitted as above, take a decision on the fulfilment or refusal of the request, take the necessary measures and inform the data subject. If the request is rejected, the information shall include the legal basis for the refusal, the reasons and the legal remedies for data subject are available.
4. The MCC shall inform any recipient to whom or with whom the personal data have been communicated of the rectification, erasure or restriction of data processing, unless this proves impossible or requires a disproportionate effort.

### **V. Personal data breach**

1. The MCC shall immediately report a personal data breach to the Hungarian National Authority for Data Protection and Freedom of Information, unless the personal data breach is unlikely to result in a risk to the rights and freedoms of data subjects.
2. The Controller registers personal data breach and the measures related thereto.
3. If the personal data breach is serious (i.e. presumably involving a high risk to the rights and freedoms of the data subject), the Controller shall inform the data subject without undue delay.

#### **VI. Modification of the Policy**

1. The Controller reserves the right to modify the present Policy through an unilateral decision at any time.
2. If the data subject does not agree with the modification, he/she may request the erasure of his/her personal data as determined above.

#### **VII. Legal remedies and enforcement**

1. The Controller may be contacted for the purpose of any question or comments related to data processing using contact details above.
2. In case of any violation related to data processing, the data subject may make a complaint to the competent data protection supervisory authority of the Member State of residence, workplace or the place of the alleged violation.

In Hungary, complaint shall be submitted to Hungarian National Authority for Data Protection and Freedom of Information („NAIH”, address: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11., postal address: 1363 Budapest, Pf. 9., phone: +36-1-391-1400; e-mail: [ugyfelszolgalat@naih.hu](mailto:ugyfelszolgalat@naih.hu); website: [www.naih.hu](http://www.naih.hu)).

The data subject may bring the following cases before court:

- violation of rights
- against the legally binding decision of the supervisory authority
- if the supervisory authority does not deal with the filed complaint or does not inform the data subject of aspects or result of the procedure related to the filed complaint within 3 months

The regional court (<https://birosag.hu/torvenvszekek>) has jurisdiction in the lawsuit.

By the choice of the data subject, the suit may be filed in the court of the residence of the data subject.